Belux AG
Neufeldweg 6, CH-5103 Möriken
Tel. +41 61 316 74 01, Fax +41 61 316 75 99
belux.com, belux@belux.com

KOI LED

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi

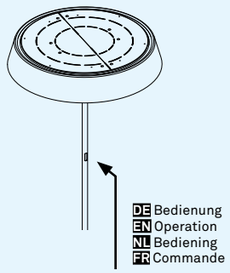
belux.com/koi

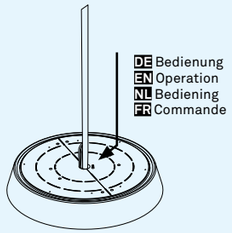
Technische und inhaltliche Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modifications and modifications to content.
Technische en inhoudelijke wijzigingen voorbehouden.
Sous réserve de modifications techniques et du contenu.

© Belux AG 04/2017
BL 599 375 07 A

KOI-10/12/4x LED
Steh-/Bogen-/Tischaufbauleuchte
Standing-/arc light/desk-mounted luminaire
Staande-/boog-/tafellamp
Lampadaire/-incurvé/luminaire de table

KOI-30 LED
Pendelleuchte
Pendant light
Pendellamp
Luminaire suspendu





Bedienungsanleitung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi

DE **Leuchte ein-/ausschalten:** Taster kurz drücken.
EN **Switching the luminaire on/off:** Press the button quickly.
NL **In- en uitschakelen:** Drukknop kort indrukken.
FR **Allumer et éteindre le luminaire:** Appuyez le bouton-poussoir brièvement.

DE **Modus wechseln:** Das Direkt- und Indirektlicht ist individuell schaltbar. Mit einem Doppelklick wird zwischen den Modi gewechselt:
1. Direkt- und Indirektlicht
2. Nur Direktlicht
3. Nur Indirektlicht
1. Direkt- und Indirektlicht
2. ...

EN **Switching the mode:** The direct and indirect light can be separately switched. Double-click to change between the modes:
1. Direct and indirect light
2. Direct light only
3. Indirect light only
1. Direct and indirect light
2. ...

NL **Modus wijzigen:** De directe en indirecte licht kunnen onafhankelijk geschakeld worden. Dubbelklik om te schakelen tussen de modi:
1. Directe en indirecte lichtverdeling
2. Direct licht alleen
3. Indirect licht alleen
1. Directe en indirecte lichtverdeling
2. ...

FR **Changer le mode:** La part d'éclairage direct et indirect peut être commutée individuellement. Double-cliquer pour changer la distribution :
1. Lumière directe et indirecte
2. Lumière directe seulement
3. Lumière indirecte seulement
1. Lumière directe et indirecte
2. ...

Betriebsart «Dimmbar»
Operating mode «dimmable»
Bedrijfsmodus «dimbaar»
Mode de fonctionnement «variable»

DE **Leuchte dimmen:** Taster drücken bis das gewünschte Niveau erreicht ist. Um die Richtung der Einstellung zu ändern, Taster loslassen und erneut drücken.

EN **Dimming:** Press and hold the button until the desired level is reached. To change the settings, release the button, then press and hold it down again.

NL **Dimmen:** Houd de knop ingedrukt totdat het gewenste niveau is bereikt. Om de instellingen te wijzigen, laat de knop los en druk en houd hem weer naar beneden.

FR **Modifier manuellement l'intensité de l'éclairage:** Appuyez et maintenez enfoncé le bouton jusqu'à ce que le niveau souhaité est atteint. Pour modifier les paramètres, relâchez le bouton, puis appuyez et maintenez-le à nouveau.

Betriebsart «Multisens»
Operating mode «Multisens»
Bedrijfsmodus «Multisens»
Mode de fonctionnement «Multisens»

DE **Funktionsbeschreibung:** Multisens ermöglicht den vollautomatischen Betrieb der Leuchte am Arbeitsplatz. Ein Licht- und Bewegungssensor übernimmt dabei die Steuerung der Leuchte. Der Lichtsensor sorgt für konstante Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz (Konstantlichtregelung). Der Bewegungs-sensor erkennt die Anwesenheit von Personen und schaltet die Leuchte entspre-chend ein bzw. aus (Anwesenheitserkennung).

EN **Function description:** Multisens allows fully automatic operation of the lamp at the workstation. The lamp operates by way of a light sensor and motion detection sensor. The light sensor ensures that the lighting conditions at the workstation do not change (continuous light control function). The motion detection sensor recognises if a person is present and switches the lamp on or off depending on this (motion detection function).

NL **Functieomschrijving:** Multisens maakt het volledig automatische bedrijf van de lamp op de werkplek mogelijk. Een licht- en bewegingssensor zorgt daarbij voor de besturing van de lamp. Met behulp van de lichtsensor worden op de werkplek gelijkblijvende lichtomstandigheden gegarandeerd (continue lichtregeling). De bewegingssensor herkent of er personen aanwezig zijn en schakelt de lamp afhankelijk hiervan aan of uit (aanwezigheidsdetectie).

FR **Description du fonctionnement:** Le système Multisens permet le fonctionnement entièrement automatique du luminaire sur le lieu de travail. Un détecteur de mouvement et un capteur de luminosité servent à commander l'éclairage. Grâce au capteur de luminosité, des conditions d'éclairage constantes sont garanties sur le lieu de travail (réglage continu de la lumière). Le détecteur de mouvement décèle la présence de personnes et éteint ou allume le luminaire en conséquence (détection de présence).

DE **Inbetriebnahme:** Im Auslieferungszustand sind Konstantlichtregelung und Anwesenheitserkennung aktiviert. Die Leuchte ist nach dem Netzanschluss sofort einsatzbereit und funktioniert ohne jegliche manuelle Bedienung.

EN **Operation:** By default, the continuous light control and motion detection functions are active. Once connected to the mains, the lamp is immediately ready for use and will work without any manual operation.

NL **Inbedrijfname:** In de fabrieksinstellingen zijn de continue lichtregeling en de aanwezigheidsdetectie geactiveerd. Na aansluiting op netstroom is de lamp direct gereed voor gebruik en werkt zonder dat enige handmatige bediening noodzakelijk is.

FR **Mise en service:** Le réglage continu de la lumière et la détection de présence sont activés dans les réglages d'usine. Il suffit de brancher le luminaire sur le courant de secteur, il est aussitôt prêt à l'emploi et fonctionne sans nécessiter de commande manuelle.

DE **Einstellung Sollwert Konstantlichtregelung:** Durch manuelles Dimmen kann der Sollwert für die Konstantlichtregelung verändert werden. Der eingestellte Wert wird nach 10 Sek. automatisch gespeichert und gilt als neuer Sollwert. Belux empfiehlt die Einstellung bei Dunkelheit und mit Hilfe eines Luxmeters.

EN **How to set the continuous light control function:** Dimming the light manually will change the target value for the continuous light control function. After 10 seconds, the manually set value is automatically stored and will from then on be the new target value. Belux recommends adjusting the settings in the dark using a luxmeter.

NL **Instelling streefwaarde continue lichtregeling:** Door het handmatig dimmen van het licht kan de streefwaarde voor de continue lichtregeling gewijzigd worden. De handmatig ingestelde waarde wordt na 10 seconden automatisch opgeslagen en geldt voortaan als nieuwe streefwaarde. Belux adviseert u om de instelling in het donker en met behulp van een luxmeter uit te voeren.

FR **Configuration de la valeur standard pour le système de réglage continu de la lumière:** La valeur standard pour le réglage continu de la lumière peut être changée en modifiant manuellement l'intensité de l'éclairage. La valeur configurée manuellement est enregistrée automatiquement au bout de 10 secondes et devient à partir de ce moment la nouvelle valeur standard. Belux vous conseille d'effectuer cette configuration dans l'obscurité et en vous aidant d'un luxmètre.

DE **Sicherheitshinweise:** Bei Montage, Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer die Stromzufuhr unterbrechen. Wartungsarbeiten dürfen ausschliesslich von einer autorisierten Fachkraft ausgeführt werden. Im Betrieb und bis zur Auskühlung besteht beim Leuchtmittel und angrenzenden Teilen Verbrennungsgefahr. Der elektrische Anschluss darf nur vom Fachmann ausgeführt werden! Nicht direkt ins LED Licht blicken. LEDs sind druck- und säureempfindlich; nicht berühren oder belasten.

EN **Safety information:** Always interrupt the power supply prior to assembly, cleaning or maintenance. Maintenance may only be carried out by authorised technicians. Caution: Risk of burns during operation and cooling from the light source and adjacent parts. The electrical connection may only be performed by an expert! Never look directly at an LED light source. LEDs are sensitive to pressure and acid; do not touch or put pressure on it.

NL **Veiligheidsinformatie:** Voor het montage of uitvoeren van reiniging en onderhoud dient altijd de stroomtoevoer te worden afgesloten. Onderhoud mag alleen door bevoegde technici worden uitgevoerd. Voorzichtig: gevaar voor brandwonden tijdens het gebruik en het koelen van de lichtbron en de aangrenzende delen. De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door een expert! Kijk nooit rechtstreeks in het licht van de LEDs. LEDs zijn gevoelig voor druk en zuur; niet aanraken of belasten.

FR **Informations de sécurité:** L'alimentation électrique doit toujours être coupée avant l'installation ou tout travail de nettoyage ou d'entretien. Les travaux d'entretien peuvent être effectués uniquement par un spécialiste autorisé. Attention: risque de brûlures pendant le fonctionnement et le refroidissement de la source de lumière et les parties adjacentes. Le raccordement électrique doit être effectué uniquement par un spécialiste! Ne regardez jamais directement la lumière des diodes. Les diodes sont sensibles à la pression et à l'acidité ; ne pas toucher ni presser.

DE **Technische Hinweise:** Eingangsspannung: AC 220-240V 50/60Hz. Schutzklasse I. Schutzart IP 20. Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Leuchtmittel: LED 95W. Diese Leuchte enthält eingebaute LEDs. Sie können nur vom Hersteller ausgetauscht werden. Stand-by < 0.5W. Technische Konformität gemäss EN-Richtlinien.

EN **Technical data:** Input voltage: AC 220-240V 50/60Hz. Safety category I. IP20 protection rating. This product is intended for indoor use only. Light source: LED 95W. This luminaire contains built-in LEDs. They may only be replaced by the producer of the luminaire. Stand-by < 0.5W.Technical conformity according to EU directives

NL **Technische informatie:** Bedrijfsspanning: AC 220-240V 50/60Hz. Veiligheidsklasse I. Beschermingsgraad IP 20. Dit product is bestemd alleen voor gebruik binnenshuis. Lichtbron: LED 95W. Dit armatuur bevat ingebouwde LED's. Zij mogen alleen worden vervangen door de producent van de armatuur. Stand-by < 0.5W. Technische conformiteit volgens EU-richtlijnen.

FR **Informations techniques:** Tension de fonctionnement: AC 220-240V 50/60Hz. Classe de sécurité I. Indice de protection IP 20. Ce produit est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement. Source lumineuse: LED 95W. Ce luminaire est équipé de LEDs intégrés. Les LED intégrés dans le luminaire ne peuvent être remplacés que par le fabricant. Stand-by < 0.5W. Conformité technique selon les directives de l'UE.

DE **Pflegehinweise:** Leuchte nur mit handelsüblichen, nicht aggressiven Reinigungsmitteln reinigen. Alkohol, Benzol, Aceton oder Säuren können die Oberfläche beschädigen.

EN **Maintenance information:** Use only commercially available non-aggressive cleaning agents for cleaning the luminaire. Alcohol, benzene, acetone or acids may damage the surface.

NL **Onderhoudsinformatie:** Reinig de lamp uitsluitend met normale in de handel verkrijgbare, niet agressieve reinigingsproducten. Alcohol, benzeen, aceton of zuren kunnen het oppervlak aantasten.

FR **Information d'entretien:** Ne nettoyer le luminaire qu'avec des nettoyants non agressifs en vente dans le commerce. Alcool, benzène, acétone et acides peuvent détériorer la surface.

Fortsetzung: Betriebsart «Multisens»
Continuation: Operating mode «Multisens»
Voortzetting: Bedrijfsmodus «Multisens»
Suite: Mode de fonctionnement «Multisens»

DE Konstantlichtregelung deaktivieren
EN Disable continuous light control function
NL Continue lichtregeling deactiveren
FR Désactiver le réglage continu de la lumière

DE Deaktiviert den Lichtsensor
1. Leuchte ausschalten.
2. Taster gedrückt halten bis die Leuchte 1x blinkt.
   › Die Leuchte befindet sich im Programmiermodus.
3. Taster 7x kurz drücken.
   › Leuchte quittiert die Eingabe indem sie 7x blinkt.
   › Programmierung der Leuchte ist zurückgesetzt.
4. Taster gedrückt halten bis die Leuchte 1x blinkt.
   › Die Leuchte befindet sich im Programmiermodus.
5. Taster 4x kurz drücken.
   › Leuchte quittiert die Eingabe indem sie 4x blinkt.
   › Der Lichtsensor ist deaktiviert.

Schritte 1 - 3 wiederholen um den Sensor wieder zu aktivieren.

NL Deactiveert de lichtsensor
1. Armatuur uitschakelen.
2. Houd de knop ingedrukt totdat het armatuur knippert een keer.
   › Het armatuur is nu in de programmeermodus.
3. Druk op de knop snel 7 keer.
   › De armatuur bevestigt de instelling door te knipperen 7 keer.
   › De standaard instellingen worden teruggezet.
4. Houd de knop ingedrukt totdat het armatuur knippert een keer.
   › Het armatuur is nu in de programmeermodus.
5. Druk op de knop snel 4 keer.
   › De armatuur bevestigt de instelling door te knipperen 4 keer.
   › De lichtsensor is uitgeschakeld.

Herhaal stappen 1 - 3 om sensor opnieuw te activeren.

EN Deactivates the light sensor
1. Switch off luminaire.
2. Press and hold the button until the luminaire flashes once.
   › Luminaire is set to configuration mode.
3. Press the button quickly 7 times.
   › The luminaire confirms the input by flashing 7 times.
   › Default settings are restored.
4. Press and hold the button until the luminaire flashes once.
   › Luminaire is set to configuration mode.
5. Press the button quickly 4 times.
   › The luminaire confirms the input by flashing 4 times.
   › The light sensor is deactivated.

Repeat steps 1 - 3 to activate the sensor again.

FR Désactiver le capteur de lumière
1. Éteignez le luminaire.
2. Appuyez le bouton jusqu'à ce que le luminaire clignote une fois.
   › Le luminaire est réglé sur le mode de configuration.
3. Appuyez le bouton rapidement 7 fois.
   › Le luminaire confirme l'entrée en faisant clignoter 7 fois.
   › Les paramètres par défaut sont restaurés.
4. Appuyez le bouton jusqu'à ce que le luminaire clignote une fois.
   › Le luminaire est réglé sur le mode de configuration.
5. Appuyez le bouton rapidement 4 fois.
   › Le luminaire confirme l'entrée en faisant clignoter 4 fois.
   › Le capteur de lumière est éteint.

Répétez les étapes 1 à 3 pour réactiver le capteur.

DE Anwesenheitserkennung deaktivieren
EN Disable motion detection function
NL Aanwezigheidsdetectie deactiveren
FR Désactiver la détection de présence

DE Deaktiviert den Bewegungssensor
6. Leuchte ausschalten.
7. Taster gedrückt halten bis die Leuchte 1x blinkt.
   › Die Leuchte befindet sich im Programmiermodus.
8. Taster 7x kurz drücken.
   › Leuchte quittiert die Eingabe indem sie 7x blinkt.
   › Programmierung der Leuchte ist zurückgesetzt.
9. Taster gedrückt halten bis die Leuchte 1x blinkt.
   › Die Leuchte befindet sich im Programmiermodus.
10. Taster 5x kurz drücken.
   › Leuchte quittiert die Eingabe indem sie 5x blinkt.
   › Der Bewegungssensor ist deaktiviert.

Schritte 1 - 3 wiederholen um den Sensor wieder einzuschalten.

NL Deactiveert de bewegingssensor
6. Armatuur uitschakelen.
7. Houd de knop ingedrukt totdat het armatuur knippert een keer.
   › Het armatuur is nu in de programmeermodus.
8. Druk op de knop snel 7 keer.
   › De armatuur bevestigt de instelling door te knipperen 7 keer.
   › De standaard instellingen worden teruggezet.
9. Houd de knop ingedrukt totdat het armatuur knippert een keer.
   › Het armatuur is nu in de programmeermodus.
10. Druk op de knop snel 5 keer.
   › De armatuur bevestigt de instelling door te knipperen 5 keer.
   › De lichtsensor is uitgeschakeld.

Herhaal stappen 1 - 3 om sensor opnieuw te activeren.

EN Deactivates the motion sensor
6. Switch off luminaire.
7. Press and hold the button until the luminaire flashes once.
   › Luminaire is set to configuration mode.
8. Press the button quickly 7 times.
   › The luminaire confirms the input by flashing 7 times.
   › Default settings are restored.
9. Press and hold the button until the luminaire flashes once.
   › Luminaire is set to configuration mode.
10. Press the button quickly 5 times.
   › The luminaire confirms the input by flashing 5 times.
   › The motion sensor is deactivated.

Repeat steps 1 - 3 to activate the sensor again.

FR Désactiver le capteur de mouvement
6. Éteignez le luminaire.
7. Appuyez le bouton jusqu'à ce que le luminaire clignote une fois.
   › Le luminaire est réglé sur le mode de configuration.
8. Appuyez le bouton rapidement 7 fois.
   › Le luminaire confirme l'entrée en faisant clignoter 7 fois.
   › Les paramètres par défaut sont restaurés.
9. Appuyez le bouton jusqu'à ce que le luminaire clignote une fois.
   › Le luminaire est réglé sur le mode de configuration.
10. Appuyez le bouton rapidement 5 fois.
   › Le luminaire confirme l'entrée en faisant clignoter 5 fois.
   › Le capteur de lumière est éteint.

Répétez les étapes 1 à 3 pour réactiver le capteur.

DE Automatischer Betrieb deaktivieren
EN Disable automatic operation
NL Automatische bedrijf deactiveren
FR Désactiver le fonctionnement automatique

DE Deaktiviert sowohl den Licht- wie auch den Bewegungssensor
11. Leuchte ausschalten.
12. Taster gedrückt halten bis die Leuchte 1x blinkt.
   › Die Leuchte befindet sich im Programmiermodus.
13. Taster 7x kurz drücken.
   › Leuchte quittiert die Eingabe indem sie 7x blinkt.
   › Programmierung der Leuchte ist zurückgesetzt.
14. Taster gedrückt halten bis die Leuchte 1x blinkt.
   › Die Leuchte befindet sich im Programmiermodus.
15. Taster 4x kurz drücken.
   › Leuchte quittiert die Eingabe indem sie 4x blinkt.
   › Der Lichtsensor ist deaktiviert.
16. Taster gedrückt halten bis die Leuchte 1x blinkt.
   › Die Leuchte befindet sich im Programmiermodus.
17. Taster 5x kurz drücken.
   › Leuchte quittiert die Eingabe indem sie 5x blinkt.
   › Der Bewegungssensor ist deaktiviert.
18. Taster gedrückt halten bis die Leuchte 1x blinkt.
   › Die Leuchte befindet sich im Programmiermodus.
19. Taster 9x kurz drücken.
   › Die Programmierung ist gespeichert.
   › Leuchte leuchtet auf.

NL Deactiveert de lichtsensor en bewegingssensor
11. Armatuur uitschakelen.
12. Houd de knop ingedrukt totdat het armatuur knippert een keer.
   › Het armatuur is nu in de programmeermodus.
13. Druk op de knop snel 7 keer.
   › De armatuur bevestigt de instelling door te knipperen 7 keer.
   › De standaard instellingen worden teruggezet.
14. Houd de knop ingedrukt totdat het armatuur knippert een keer.
   › Het armatuur is nu in de programmeermodus.
15. Druk op de knop snel 4 keer.
   › De armatuur bevestigt de instelling door te knipperen 4 keer.
   › De lichtsensor is uitgeschakeld.
16. Houd de knop ingedrukt totdat het armatuur knippert een keer.
   › Het armatuur is nu in de programmeermodus.
17. Druk op de knop snel 5 keer.
   › De armatuur bevestigt de instelling door te knipperen 5 keer.
   › De lichtsensor is uitgeschakeld.
18. Houd de knop ingedrukt totdat het armatuur knippert een keer.
   › Het armatuur is nu in de programmeermodus.
19. Druk op de knop snel 9 keer.
   › Alle instellingen worden opgeslagen.
   › Armatuur wordt ingeschakeld.

EN Deactivates both the light sensor as well as the motion sensor
11. Switch off luminaire.
12. Press and hold the button until the luminaire flashes once.
   › Luminaire is set to configuration mode.
13. Press the button quickly 7 times.
   › The luminaire confirms the input by flashing 7 times.
   › Default settings are restored.
14. Press and hold the button until the luminaire flashes once.
   › Luminaire is set to configuration mode.
15. Press the button quickly 4 times.
   › The luminaire confirms the input by flashing 4 times.
   › The light sensor is off.
16. Press and hold the button until the luminaire flashes once.
   › Luminaire is set to configuration mode.
17. Press the button quickly 5 times.
   › The luminaire confirms the input by flashing 5 times.
   › The motion sensor is off.
18. Press and hold the button until the luminaire flashes once.
   › Luminaire is set to configuration mode.
19. Press the button quickly 9 times.
   › All settings are stored.
   › Luminaire switches on.

FR Désactiver le capteur de lumière et le capteur de mouvement
11. Éteignez le luminaire.
12. Appuyez le bouton jusqu'à ce que le luminaire clignote une fois.
   › Le luminaire est réglé sur le mode de configuration.
13. Appuyez le bouton rapidement 7 fois.
   › Le luminaire confirme l'entrée en faisant clignoter 7 fois.
   › Les paramètres par défaut sont restaurés.
14. Appuyez le bouton jusqu'à ce que le luminaire clignote une fois.
   › Le luminaire est réglé sur le mode de configuration.
15. Appuyez le bouton rapidement 4 fois.
   › Le luminaire confirme l'entrée en faisant clignoter 4 fois.
   › Le capteur de lumière est éteint.
16. Appuyez le bouton jusqu'à ce que le luminaire clignote une fois.
   › Le luminaire est réglé sur le mode de configuration.
17. Appuyez le bouton rapidement 5 fois.
   › Le luminaire confirme l'entrée en faisant clignoter 5 fois.
   › Le capteur de lumière est éteint.
18. Appuyez le bouton jusqu'à ce que le luminaire clignote une fois.
   › Le luminaire est réglé sur le mode de configuration.
19. Appuyez le bouton rapidement 9 fois.
   › Tous les paramètres sont stockés.
   › Le luminaire s'allume.

DE Auslieferungszustand wiederherstellen
EN Restore default settings
NL Fabrieksinstellingen herstellen
FR Rétablir les réglages d'usine

DE Alle Einstellungen zurücksetzen
20. Leuchte ausschalten.
21. Taster gedrückt halten bis die Leuchte 1x blinkt.
   › Die Leuchte befindet sich im Programmiermodus.
22. Taster 7x kurz drücken.
   › Leuchte quittiert die Eingabe indem sie 7x blinkt.
   › Programmierung der Leuchte ist zurückgesetzt.

EN Reset all settings
20. Switch off luminaire.
21. Press and hold the button until the luminaire flashes once.
   › Luminaire is set to configuration mode.
22. Press the button quickly 7 times.
   › The luminaire confirms the input by flashing 7 times.
   › Default settings are restored.

NL Terugzetten van alle instellingen
20. Armatuur uitschakelen.
21. Houd de knop ingedrukt totdat het armatuur knippert een keer.
   › Het armatuur is nu in de programmeermodus.
22. Druk op de knop snel 7 keer.
   › De armatuur bevestigt de instelling door te knipperen 7 keer.
   › De standaard instellingen worden teruggezet.

FR Réinitialiser tous les réglages
20. Éteignez le luminaire.
21. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton jusqu'à ce que le luminaire clignote une fois.
   › Le luminaire est réglé sur le mode de configuration.
22. Appuyez le bouton rapidement 7 fois.
   › Le luminaire confirme l'entrée en faisant clignoter 7 fois.
   › Les paramètres par défaut sont restaurés.

Betriebsart «DALI»
Operating mode «DALI»
Bedrijfsmodus «DALI»
Mode de fonctionnement «DALI»

DE Funktionsbeschreibung: Die DALI Version verfügt über zwei Adressen, eine für das Direktlicht und eine für das Indirektlicht. Dadurch lässt sich die Lichtverteilung individuell einstellen. Pro Kanal steht ein Einstellungsbereich von 30 – 65 W offen. Die kumulierte Leistung beider Kanäle kann maximal 95 W betragen. Koi LED unterstützt den DALI Gerätetyp 6.

EN Function description: The DALI version of Koi LED features two addresses, one each for the direct light and indirect light. This allows an individual adjustment of the light distribution. The setting of each channel may vary between 30 – 65 W. However, the total load for both channels cannot exceed 95 W. Koi LED supports the DALI device type 6.

NL Functieomschrijving: De DALI versie van Koi LED heeft twee adressen, een voor het directe licht en een vor het indirect licht. Dus de lichtverdeling kan individueel worden aangepast. De instelling van elk kanaal kan variëren tussen 30 – 65 W. De totale belasting van beide kanalen mag niet meer bedragen dan 95 W. Koi LED ondersteunt het DALI apparaat type 6.

FR Description du fonctionnement: La version DALI de Koi LED dispose de deux adresses, une pour la lumière directe et une pour la lumière indirecte. Cela permet un réglage individuel de la répartition de la lumière. Le réglage de chaque canal peut varier entre 30 – 65 W. Cependant, la charge totale pour les deux canaux ne peut pas dépasser 95 W. Koi LED soutient le DALI type d'appareil 6.

FAQ

DE Die Leuchte schaltet nicht automatisch ein:
– Der Sollwert der Konstantlichtregelung ist kleiner als die vom Lichtsensor gemessene Beleuchtungsstärke
– Ist nur das Direkt- oder Indirektlicht eingeschaltet, ist die Konstantlichtregelung inaktiv.
– Die Konstantlichtregelung und/oder Anwesenheitserkennung ist deaktiviert bzw. die Urlaubsschaltung aktiviert.

EN The luminaire does not switch on automatically:
– The set standard value for the continuous light control function is too low.
– If the luminaire is in direct or indirect light only mode, the continuous light control function is deactivated.
– The continuous light control and/or motion detection function is deactivated or the holiday setting is activated respectively.

NL De armatuur schakelt niet automatisch aan:
– De ingestelde standaard waarde voor de continue lichtregeling functie is te laag.
– Als de armatuur is in direct of indirect licht-modus, wordt het continu licht control functie gedeactiveerd.
– De continue lichtregeling functie en / of aanwezigheidsdetectie-functie wordt gedeactiveerd of het vakantiemodus wordt geactiveerd.

FR Le luminaire ne se allume pas automatiquement:
– La consigne du réglage continu de la lumière est inférieure à l'éclairement mesuré par le capteur de lumière.
– Si le luminaire est en mode lumière directe seulement ou bien indirecte seulement, le réglage continu de la lumière est désactivé.
– Le réglage continu de la lumière et / ou la détection de présence est désactivé ou le mode de vacances est activé.

DE Die Leuchte schaltet automatisch aus:
– Die vom Lichtsensor gemessene Beleuchtungsstärke überschreitet den eingestellten Sollwert der Konstantlichtregelung.
– Der Bewegungssensor hat während 15 min. keine Bewegung registriert.

EN The luminaire switches off automatically:
– The current illumination level exceeds the set target value of the continuous light control function.
– The motion detection sensor hasn't registered any movement for 15 min.

NL De armatuur schakelt automatisch uit:
– De actuele verlichtingsniveau stijgt boven de ingestelde streefwaarde van het continu lichtregeling functie.
– De aanwezigheidsdetectie sensor heeft niet geregistreerd elke beweging gedurende 15 min.

FR Le luminaire se éteint automatiquement:
– Le niveau d'éclairage courant dépasse la valeur de consigne du réglage continu de la lumière.
– Le détecteur de mouvement n'a pas enregistré aucun mouvement pendant 15 min.

DE Welche Funktion hat die Diode: Die Diode zeigt die Funktionsfähigkeit des Bewegungssensors an, unabhängig davon ob die Anwesenheitserkennung aktiv ist oder nicht.

EN What's the diode for: The diode shows the functionality of the motion sensor, regardless of whether the motion detection function is active or not.

NL Wat is de diode voor: De diode toont de functionaliteit van de bewegingssensor, ongeacht of de aanwezigheidsdetectie functie actief is of niet.

FR Qu'est-ce qu'il indique la diode: La diode indique le fonctionnement du détecteur de mouvement, indépendamment du fait que la fonction de détection de présence est active ou inactive.

DE Wie gross ist der Erfassungsbereich des Lichtsensors: Der Erfassungsbereich des Lichtsensors hat ungefähr die Grösse einer DIN A4 Seite und liegt unmittelbar in der Vertikalen unterhalb des Sensors.

EN What's the detection range of the light sensor: The detection range has the size of a sheet of paper (20 x 30 cm) approximately and lies directly in the vertical line below the sensor.

NL Wat is het detectiebereik van de lichtsensor: Het detectiebereik van de lichtsensor is ongeveer de grootte van een A4-pagina en is direct verticaal onder de sensor.

FR Quelle est la zone de détection du capteur de luminosité: Le champ de mesure du capteur de luminosité se trouve à la verticale sous le capteur et il a environ la taille d'une feuille de format A4 (20 x 30 cm).

DE Was geschieht bei einem Spannungsunterbruch: Nach einer Netzunterbrechung bzw. bei geschalteten Steckdosen werden jeweils die zuletzt gespeicherten Werte wieder hergestellt.

EN What happens after a power interruption: After a power failure or when operating the luminaire from a remote switch, the most recently set values will automatically be restored.

NL Wat gebeurt er na een stroomonderbreking: Na een stroomstoring of bij het bedienen van de armatuur van een externe schakelaar, zal de laatst ingestelde waarden automatisch worden hersteld.

FR Qu'est-ce qui se passe après une coupure de courant: Après une panne de courant ou lorsque le luminaire est réglé d'un commutateur externe, les dernières valeurs de consigne seront rétablies automatiquement.